

Censorrapport i græsk 2007

Opgavens tekst

Årets opgave var et udsnit af Platons dialog Staten. I teksten lader Platon Sokrates give demokratiet en bredside, hvor han også påviser konsekvenser for andre dele af samfundslivet end de rent politiske (forholdet mellem frie og slaver, elever og lærere og mænd og kvinder). Teksten rummer en række problemstillinger, der er helt centrale i græskundervisningen og undervisning i almindelighed, og besvarelsene viser, at eksaminanderne har fundet Platons diskussion vedkommende, om end de ofte forfalder til meningsytringer mere end til egentlig analyse. Således spiller en stillingtagen til den siddende regerings indenrigs- og udenrigspolitik en større rolle end tidligere i besvarelsene.

En beklagelig fejl i en opgaveformulering blev reddet ved en resolut indgriben fra alle gode kræfter.

Antal besvarelser

Der var i år 72 besvarelser.

Total excl. Færøerne og Grønland

Karakterer	00	03	5	6	7	8	9	10	11	13	I alt
Antal	0	1	3	7	10	17	20	13	1	0	72
Frekvenser	0,0	1,4	4,2	9,7	13,9	23,6	27,8	18,1	1,4	0,0	100

Gennemsnit = 8,15

1. kvartil = 7,20

Median = 8,38

3. kvartil = 9,30

Percentiler

10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
5,96	6,84	7,54	7,96	8,38	8,76	9,12	9,48	10,02	13,00

Karakterfordelingen giver ikke anledning til kommentarer.

Samlet oversigt over besvarelsene af C-spørgsmål 2007

C2	22
C3	4
C4	27
C5	10
C6	17
C7	18
C8	12
C9	8
C10.1	15
C10.2	5
Blank	7

Generelle bemærkninger

Da denne censorrapport er den sidste efter den gamle ordning, er kommentarerne af begrænset værdi, men kan dog i et vist omfang overføres til den nye ordning. Nedenstående bemærkninger er indsamlet under censuren. Mange af dem er gengangere fra tidligere censorrapporter. Det anbefales at give eleverne en kopi af censorrapporten i forbindelse med en gennemgang af opgaven.

A 1: Den morfologiske paratviden og evne til at analysere former viste i år en svagt nedadgående kurve. Den nye opgave har færre delspørgsmål, men for mange elever er denne opgave stadig vanskelig. Det anbefales at træne morfologien særlig intenst også efter begynderfasen.

A 2: Der er stadig en del elever, som glemmer at lave den overordnede helsætningsanalyse. I den syntaktiske analyse er der i nogle besvarelser en uklar brug af nomenklatur og hele sæt af hjemmestrikkede forkortelser dukker op. Desuden er der ofte en manglende skelnen mellem syntaks og morfologi i de svagere besvarelser.

B 1: Oversættelserne svinger som sædvanlig mellem det næsten fejlfri (i år meget få) og det meget mangelfulde, ofte uforståelige (i år temmelig mange). Mange elever har (påvirket af oversættelsens formulering) misforstået sætningsleddene og oversætter derfor forkert. Nogle elever spilder tid med ganske unødvendigt at skrive både den græske tekst og den trykte danske oversættelse af. Versionen volder tydeligvis store problemer for mange, og opgavekommissionen må i de nye opgaver være særligt opmærksomme på udvælgelsen af tekststykket.

B 2a: Forlægget til udtrykket for endelig ikke at virke sure og autoritære identificeres i det store og hele rigtigt. Enkelte elever besvarer denne opgave, som om den var identisk med B 2b og kaster sig ud i lange udredninger, som opgaven ikke lægger op til.

B 2b: Mange, men langt fra alle, identificerer de græske ord i den danske oversættelse, men en del elever har ikke et sprog til at forklare syntaktiske, idiomatiske og semantiske forskelle mellem forlæg og oversættelse. Det anbefales i den daglige undervisning at træne eleverne i at skelne mellem disse tre kategorier i arbejdet med B 2b.

C-spørgsmålene

C1 skal besvares af alle. Mange elever læser ikke spørgsmålet grundigt nok og koncentrerer sig om en lovprisning af frihed og demokrati.

Tabellen ovenfor viser, hvordan besvarelserne af de øvrige C-spørgsmål fordeler sig. Der er igen i år stor tilbageholdenhed over for at besvare spørgsmål, hvori der indgår direkte henvisninger til den græske tekst – en tendens som går igen i mange af de andre besvarelser. Det er tydeligt, at de dygtige elever har tid og overskud til at inddrage og citere det græske, mens de mindre trænede nøjes med at arbejde ud fra oversættelsen. Man bør, som tidligere nævnt, tilskynde eleverne til at forsøge sig med nogle af disse opgaver i det daglige arbejde.

Opgaver, der opfordrer til inddragelse nutidige perspektiver (C4, C6, C7 og i en vis udstrækning C1) har en tendens til at indeholde meget ufordøjet og fordomsfuld snak. Det er ikke interessant, at eleven er for eller imod regeringen eller Ungdomshuset, og vi bør derfor diskutere, hvad vi forventer af disse opgavers besvarelse i de to opgavekommissioner.

C9.1 og C9.2 er i år besvaret af lidt flere elever end sidst, men alligevel kun af et fåtal. Med den nye eksamensform in mente bør læreren allerede nu gå i gang med systematisk at indøve løsning af billedspørgsmålene.